PROGRAMA BILINGÜÍSMO ok

# 1.- ASPECTOS ORGANIZATIVOS Y DIDÁCTICOS.

**IMPLEMENTACIÓN DEL BILINGÜISMO**

En nuestro centro se ha apostado por una implantación del bilingüismo útil. Nuestro concepto de este sistema utiliza las lenguas, tanto el castellano como el inglés, dándole un uso real y fomentando el desarrollo de la competencia lingüística de nuestros alumnos y alumnas en ambos idiomas. Para ello, el profesorado bilingüe y de inglés del centro, en coordinación con el resto del claustro, realiza las siguientes actuaciones:

* **Áreas de Ciencias Naturales y Ciencias sociales completamente en inglés**.

Siguiendo la metodología AICLE (aprendizaje integrado de contenidos y lengua extranjera), el docente bilingüe ha de enseñar el contenido de estas dos áreas en lengua extranjera. Esta metodología supone un cambio de mentalidad a la hora de adquirir los contenidos, siendo estos asimilados y puestos en práctica con un mayor grado de eficacia a través de videos, experimentos y proyectos en grupos cooperativos.

Se establece que el porcentaje de uso de la lengua inglesa en ANL vaya progresivamente aumentando desde el 1º curso de primaria en un 70% en lengua extranjera y 30% en lengua materna durante el primer y segundo trimestre y aumentar en el tercer trimestre en un 80% en lengua extranjera. A partir de 2º curso se comenzará en el primer trimestre en un 80%- 20% y en segundo y tercer trimestre la relación será de 90% -10%.

**Cuadro resumen**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | 1º trimestre | 2º trimestre | 3º trimestre |
| 1º curso | 70% - 30% | 70% - 30% | 80% - 20% |
| 2º curso | 80% - 20% | 90% - 10% | 90% - 10% |
| 3º en adelante | 90% - 10% | | |

* **Enseñanza de Phonics en Infantil y el 1.er ciclo de Educación Primaria**.

La enseñanza de Phonics se llevará a cabo en la etapa de Educación Infantil (4 años y 5 años) y en el primer ciclo de Educación Primaria. El curso correspondiente a 3 años de Infantil se dedicará a que el alumnado se familiarice con la lengua extranjera y adquiera una serie de conocimientos orales previos a la lectoescritura en inglés.

Teniendo en cuenta la contaminación lingüística que puede surgir en el alumnado del Programa Bilingüe a la hora del aprendizaje de la lectoescritura, en buena parte de los colegios que siguen dicho programa se lleva a cabo una enseñanza de la lectoescritura inglesa a través de un método fónico (phonics).

Phonics es un método que desarrolla la consciencia fonética –habilidad para oír, identificar y manipular fonemas- con el fin de enseñar la correspondencia de los sonidos y los grafemas que estos representan. Es utilizado por los niños y niñas de países angloparlantes. Ya que el castellano y el inglés no disponen de la misma cantidad de sonidos ni la correspondencia grafema-fonema es la misma, en un centro bilingüe vemos necesario que el alumnado aprenda desde el principio a realizar una lectura fluida en ambas lenguas.

La enseñanza de phonics se lleva a cabo desde un enfoque lúdico y activo, combinando grafemas, historias, canciones, gestos y juegos para cada uno de los sonidos de la lengua inglesa.

El principal objetivo de esta metodología es dotar al alumnado principiante de las estrategias para decodificar y codificar palabras escritas produciendo los sonidos que las componen, o en términos de phonics, a través del «blending».

Los principios metodológicos son:

* Uso de un ‘jingle’ o canción que introduce un sonido al que se asocia una determinada acción. Este contenido se introduce a través de una historia.
* Contamos cada sonido y utilizamos un punto para diferenciarlos.
* Una vez que se han aprendido al menos tres sonidos, se introduce la técnica del ‘Blending’ que es el principio de la lectura. Se pronuncian por separado cada uno de los sonidos que componen una palabra y se repiten varias veces enfatizando cada sonido. Una vez terminado este proceso, la palabra se lee naturalmente.
* ‘Segmenting’. Este paso es el comienzo de la escritura. En este método, forman palabras con el ‘Sound fan’. Se elige una palabra y se dictan los sonidos para que ellos puedan “escribirlos” con su abanico de sonidos.
* Carácter Lúdico del método. Se introducen numerosas canciones y juegos que ayudan a afianzar lo aprendido.

El horario que se dedicará en infantil a la enseñanza bilingüe en inglés será de dos sesiones semanales, mientas que en Educación Primaria, a la implantación del método fonético se le dedicará una sesión semanal. Si el centro es dotado con un auxiliar de conversación, se intentará que una de las sesiones coincida con el día que se trabaja con el método fonético en primer ciclo.

En Educación Primaria, este método se complementará trabajando un trabalenguas para cada sonido. El uso de los trabalenguas o rimas pegadizas se extenderá en la medida de lo posible al trabajo con la fonética en el resto de cursos en el área de inglés.

* **Coordinación entre las áreas no lingüísticas impartidas en inglés (Natural Science y Social Science) y el área de Inglés**.

Para que nuestras alumnas y nuestros alumnos se encuentren inmersos en una lengua extranjera de una manera que les haga adquirirla de forma significativa, hemos considerado que los contenidos en el área de inglés estén relacionados con los tratados en las áreas impartidas en inglés. Esto supone la puesta en práctica de las estructuras gramaticales y del vocabulario aprendido para poder comprender y utilizar los contenidos de las demás áreas.

Para que esta coordinación entre el docente del área inglesa y el docente bilingüe sea posible, la dirección del centro asignará una hora coincidente en el horario de ambos que favorezca este trabajo y en ella se revisará la programación del área de Lengua Extranjera en dicho curso, para secuenciar de un modo eficaz los contenidos repetidos en las ANL que se imparten en inglés.

Dado el carácter flexible de nuestro proyecto, se realizará al menos una reunión trimestral para poner en común posibles dificultades y propuestas de mejoras. Del contenido de dicha reunión se levantará acta en el que se incluyan los acuerdos referentes a las mejoras introducidas.

* **Coordinación entre las áreas no lingüísticas impartidas en inglés y las áreas en español**.

Una de las preocupaciones que surgen cuando se encuentran los alumnos y alumnas en un programa bilingüe de estas características es la falta de vocabulario técnico en su propio idioma, debido al tratamiento de las ciencias en una lengua extranjera. En nuestro centro, para que no se dé esta situación, el profesorado bilingüe está coordinado con el resto del equipo docente. Los maestros y maestras que imparten las áreas en castellano introducen el vocabulario que se imparte en las ANL que se imparten en inglés en sus áreas.

Mapa de géneros discursivos se ha de incluir textos en ingles integrados en las ANL

* **Aproximación a la literatura inglesa tradicional.**

En ambas etapas, Infantil y Primaria, se complementará la programación de los contenidos con canciones, cuentos y rimas populares de la lengua inglesa que estén relacionadas con el vocabulario, estructuras y sonidos que se vayan aprendiendo. Además se incluirán textos en la lengua extranjera al mapa de géneros discursivos.

**Uso del auxiliar de conversación.**

A partir del segundo curso como centro bilingüe, será asignado un auxiliar de conversación (según disponibilidad). Las funciones principales de este auxiliar son, según la normativa, las siguientes:

1. Atender alumnado en anl y en caso circunstancias del horario en área lingüística de ingles pero nunca ejercerá las funciones del docente.
2. Participara en las actividades lingüísticas (flash cards, storycards, poster y asamblea) que requieran introducción de nuevo vocabulario y contenidos con el fin de proporcionar un modelo de corrección fonética y gramatical en la lengua extranjera
3. Fuera del periodo de atención directa al alumnado, prepararán sus actividades con el profesorado de referencia con el que también colaborarán, en su caso, en la preparación de materiales didácticos en la lengua extranjera
4. Acercarán al alumnado y al profesorado a la cultura del país donde se habla la lengua extranjera mediante la presentación de temas de actualidad y actividades lúdicas en el aula.

**METODOLOGÍAS**

**SINTÉTICA (PHONICS)**

Nuestro centro ha apostado por la metodología de los fonemas para introducir al alumnado al mundo del la lectoescritura en inglés, usando la misma metodología que se usa en los países anglosajones.

El mayor problema que solemos encontrar en el alumnado de altos cursos de la etapa primaria e incluso secundaria, es la pronunciación y reconocimiento de los fonemas debido a que la legua inglesa posee más fonemas de los que existen en la lengua castellana.

El aprendizaje de una correcta pronunciación de los fonemas de la lengua extranjera es muy importante, por ello, a través de esta metodología, el alumnado asimila los sonidos asociando la grafía, un dibujo, el sonido, canciones y cuentos que refuerzan el sonido de dicha grafía.

Esta es una metodología sintética que enseña de forma multisensorial con la imagen, sonido y movimiento.

El método fonético se centra en la combinación de cuatro habilidades básicas para leer y escribir:

1. Identificar el sonido de cada letra
2. Escribir las letras
3. Sintetizar los sonidos
4. Aprender la ortografía de las palabras

Las **ventajas** que este método aportan en el aula:

* Motivación del alumno al aprender a pronunciar y leer correctamente en inglés
* Se mejora la pronunciación de los niños en inglés, la comprensión oral y las habilidades para leer y escribir.
* Iniciación a la lectura creativa basada en cuentos reales y de ficción.
* Integra todos los estilos de aprendizaje destacando el visual y el kinestésico.

Los sonidos no van ordenados de forma alfabética. Están secuenciados de forma que permiten formar palabras más sencillamente y no corresponden cursos sino a niveles. Ello implica que se podrá no terminar un nivel en un curso escolar o comenzar un nivel nuevo en el mismo curso. El proceso se inicia en la etapa de Educación Infantil y terminará en Educación Primaria

Los niveles son los siguientes:

Nivel 1 |s| |a| |t| |i| |p| |n| |c|

Nivel 2 |e| |h| |r| |m| |d| |g| |o|

Nivel 3 |u| |l| |f| |b| |j| |y| |ai|

Nivel 4 |w| |oa| |ie| |ee| |or| |z| |ng| |v|

Nivel 5 |oo| |oo| |ch| |sh| |th| |th| |x| |qu| |ou| |oi|

Nivel 6 |ue| |er| |ar| |air| |eer|

**AICLE / CLIL (APRENDIZAJE INTEGRADO DE CONTENIDOS DE LENGUAS EXTRANJERAS /CONTENT AND LANGUAJES INTEGRATED LEARNING)**

La metodología que se sigue en la enseñanza de los contenidos bilingües es AICLE, lo cual considera que la lengua extranjera es el medio por el cual se aprenden contenidos mediante el aprendizaje eminentemente interactivo y significativo para el alumnado ya que procura propiciar situaciones de comunicación real.

Esta metodología aboga por una enseñanza flexible y facilitadora**,** atendiendo a los distintos estilos de aprendizaje. Esto implica en primer lugar facilitar la comprensión del contenido y del contexto

El apoyo visual es fundamental para ayudar a los docentes a preparar actividades de andamiaje apoyándose en la tecnología usada para la comunicación. Además es muy común el uso de estrategias lingüísticas y paralingüísticas, como repetir, parafrasear, simplificar, ejemplificar, gesticular, desarrollo de técnicas de organización de ideas como visual thinking…

El uso de las lenguas tanto materna como extranjera se usará alternativa e indistintamente, siendo el uso de la extranjera como usual y usando la materna en determinados momentos y solamente para clarificar conceptos (Neil McLaren)

El objetivo es sumar cuantas más horas de exposición en lengua extranjera al alumnado de forma controlada y educativa, para que el nivel de desarrollo de la competencia comunicativa adquiera un mayor grado de efectividad ya que como ha quedado demostrado, el enfoque comunicativo prepara al alunado para ser capaces a mantener una comunicación real, tanto oral como escrita, con otros hablantes de la lengua extranjera.

Los recursos y materiales, especialmente las TIC aportan un contexto más rico y variado debido a que, de este modo, se promueve también la interactividad y la autonomía del alumno. El empleo de recursos digitales y el uso de herramientas y espacios de la web como la participación en plataformas educativas, se vuelven indispensables para dar forma y cabida a todas las características de esta metodología…

El planteamiento que una clase debe tener, ha de reunir condiciones como estas:

- La mayor fuente de aportación lingüística proviene de materiales textuales y auditivos adecuados al nivel del alumnado y por tanto las destrezas más practicadas es la **lectura** y **la comprensión oral**, sin embargo el resto de destrezas es igualmente importante.

- La lengua se contempla desde un **punto de vista más léxico que gramatical**, haciendo más hincapié en el aprendizaje de vocabulario y pronunciación que en el uso de estructuras gramaticales graduadas. La gramática será atendida en la clase de inglés o de la L2 correspondiente.

- Hay que comenzar con **tareas sencillas** que permitan que el alumno no se sienta perdido y frustrado.

### CIL (CURRICULUM INTEGRADO DE LAS LENGUAS)

El Curriculum Integrado de las Lenguas es el que agrupa los mismos contenidos en cada una de las lenguas que se enseñan, reforzándose unas a otras de forma coordinada, por lo que, en su elaboración, se deben implicar el profesorado de las áreas de Lengua Castellana, Inglés y Francés (en los cursos de tercero a sexto de primaria) desarrollando una competencia plurilingüe y pluricultural.

Se pretende así acordar las bases de un proyecto común con unos principios comunes consensuados y sus enseñanzas coordinadas donde todas las lenguas que se enseñen en el centro, respondan a una concepción común y los contenidos se integren en las lenguas que se enseñen.  Con ello conseguiremos el refuerzo de las distintas áreas y se eliminarán las redundancias, sobre todo si a este curriculum le sumamos la metodología AICLE, formando a personas capaces de leer, hablar y entender con diferentes niveles, en diferentes lenguas

Por todo esto, una de las primeras actuaciones ha sido añadir las entradas en francés al porfolio de las lenguas extranjeras que se realizará al final del curso escolar. (ANEXO)

**PARTICIPACIÓN EN PROGRAMAS EUROPEOS**

Uno de los acuerdos establecidos en el Plc, en su apartado de bilingüismo, es que los cursos desde cuarto a sexto de primaria han de asociarse al menos en un proyecto de la plataforma educativa europea E-Twinning.

Al finalizar el proyecto se planteará una autoevaluación al alumnado:

**Final questionnaire - eTwinning project**

1. Did this project confirm your initial expectations?
2. Do you feel that your competence in English has improved thanks to this project? How?
3. For what aspect of the knowledge of the language has this project been useful?
4. Do you think that the group work was useful? Why?
5. What difficulties and/or problems have you met during the project?
6. Would you like to carry out a similar project next year? What suggestion would you give to the teacher?